

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION WALLONNE

[97/27400]

Plans de secteur

Un arrêté du Gouvernement wallon du 26 juin 1997 arrête définitivement la modification partielle de la planche 45/2 du plan de secteur de Mons-Borinage portant sur l'inscription d'une zone d'extension de loisirs avec séjour destinée spécifiquement à l'établissement d'un centre de thermalisme sur des terrains sis sur le territoire de la ville de Saint-Ghislain (Baudour).

Le même arrêté précise que la prescription urbanistique suivante est d'application :

La zone d'extension de loisirs avec séjour marquée du sigle "T" prévue dans la partie nord du Bois de Baudour sur le territoire de Saint-Ghislain est exclusivement réservée à l'implantation d'un centre de thermalisme. Des équipements de remise en forme physique et psychique ainsi que des établissements d'hébergement liés au thermalisme peuvent également y être autorisés. La construction de ces équipements et établissements ne pourra en aucun cas précéder celle du centre de thermalisme.

Une attention toute particulière sera accordée à l'implantation et à l'architecture des constructions de manière à assurer leur intégration paysagère au site. Les déboisements auxquels elles donneront lieu ne pourront concerner plus d'un tiers de la superficie totale de la zone d'extension de loisirs avec séjour.

En cas de non-réalisation du centre thermal dans un délai de cinq ans à dater de l'inscription définitive de la zone au plan de secteur, les terrains concernés recouvrent leur affectation initiale.

L'avis de la Commission régionale d'Aménagement du Territoire du 27 octobre 1995 est publié ci-dessous.

ÜBERSETZUNG
MINISTERIUM
DER WALLONISCHEN REGION

[97/27400]

Sektorenpläne

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 26. Juni 1997 wird die Teiländerung der Karte 45/2 des Sektorenplans Mons-Borinage zwecks Eintragung der Erweiterung eines Freizeitgebiets mit Aufenthalt endgültig beschlossen. Dieses Gebiet wird spezifisch zur Errichtung eines Thermalzentrums auf Geländen, die auf dem Gebiet der Stadt Saint-Ghislain (Baudour) gelegen sind, bestimmt.

Durch denselben Erlaß wird vorgesehen, daß die folgende städtebauliche Vorschrift anzuwenden ist:

Die durch die Abkürzung "T" vermerkte Erweiterung des Freizeitgebiets mit Aufenthalt, die im nördlichen Teil des "Bois de Baudour" auf dem Gebiet von Saint-Ghislain vorgesehen ist, ist ausschließlich zur Errichtung eines Thermalzentrums bestimmt. Ausrüstungen zur Wiederherstellung der körperlichen und geistigen Gesundheit sowie mit Thermalkuren verbundenen Beherbergungsanlagen können ebenso erlaubt werden. Diese Ausrüstungen und Anlagen dürfen in keinem Fall früher als das Thermalzentrum selbst gebaut werden.

Es muß besonders auf die Wahl des Standortes und die Architektur der Bauten geachtet werden, um ihre landschaftliche Eingliederung zu gewährleisten. Durch den Bau dieser Einrichtungen darf nicht mehr als ein Drittel der Gesamtfläche der Erweiterung des Freizeitgebiets mit Aufenthalt entholzt werden.

Falls das Thermalzentrum innerhalb fünf Jahren nach der endgültigen Eintragung des Gebiets in den Sektorenplan nicht gebaut wird, gewinnen die betroffenen Gelände ihre anfängliche Bestimmung zurück.

Das Gutachten des regionalen Raumordnungsausschusses vom 27. Oktober 1995 wird hierunter veröffentlicht.

VERTALING
MINISTERIE
VAN HET WAALSE GEWEST

[97/27400]

Gewestplannen

Bij besluit van de Waalse Regering van 26 juni 1997 wordt de gedeeltelijke wijziging van blad 45/2 van het gewestplan Bergen-Borinage definitief bepaald met het oog op de opneming van een uitbreidingsrecreatiegebied met verblijf dat specifiek bestemd is voor de vestiging van een kuuroord op terreinen gelegen op het grondgebied van de stad Saint-Ghislain (Baudour).

Bij hetzelfde besluit wordt bepaald dat het volgende stedenbouwkundige voorschrift van toepassing is :

Het met de afkorting "T" aangeduide uitbreidingsrecreatiegebied met verblijf, gepland in het noordelijke gedeelte van het "Bois de Baudour" op het grondgebied van de stad Saint-Ghislain, is uitsluitend bestemd voor de vestiging van een kuuroord. Voorzieningen ter bevordering van lichamelijke en geestelijke gezondheid alsmede een aan het kuurwezen verbonden verblijfaccommodatie mogen er ook opgericht worden, maar enkel na de bouw van het kuuroord.

Een bijzondere aandacht moet aan de vestiging en de architectuur van de gebouwen worden besteed met het oog op hun integratie in het landschap. De ontbossing waartoe ze aanleiding zullen geven mag niet meer bestrijken dan een derde van de totale oppervlakte van het uitbreidingsrecreatiegebied met verblijf.

Indien het kuuroord niet gebouwd wordt binnen een termijn van vijf jaar na de definitieve opneming van het gebied in het gewestplan, krijgen de betrokken terreinen hun oorspronkelijke bestemming terug.

Het advies van de "Commission régionale d'Aménagement du Territoire" (Gewestelijke Commissie Ruimtelijke Ordening), uitgebracht op 27 oktober 1995, wordt hierna bekendgemaakt.

AVIS RELATIF A LA MODIFICATION PARTIELLE DU PLAN DE SECTEUR DE MONS-BORINAGE EN VUE DE L'INSCRIPTION D'UNE ZONE D'EXTENSION DE LOISIRS AVEC SEJOUR DESTINEE A PERMETTRE L'ETABLISSEMENT D'UN CENTRE DE THERMALISME A SAINT-GHISLAIN (BAUDOUR)

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine pour la Région wallonne, notamment les articles 40 et 40bis;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 novembre 1983 établissant le plan de secteur de Mons-Borinage;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 septembre 1994 adoptant le projet de modification partielle du plan de secteur de Mons-Borinage en vue de l'inscription d'une zone d'extension de loisirs avec séjour destinée à permettre l'établissement d'un centre de thermalisme sur le territoire de la ville de Saint-Ghislain (Baudour);

Vu l'observation formulée par Mme Delambée (?) - De Geest, chaussée de Louvain 174, à 1322 Woluwe-Saint-Etienne;

Vu l'avis du conseil communal de Saint-Ghislain, le 10 avril 1995;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial du Hainaut, le 30 mars 1995;

Vu l'avis des services concernés, à savoir la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement - Division de la Nature et des Forêts - Service de La Louvière, du 27 février 1995;

Vu le dossier d'enquête publique transmis par le gouverneur de la province de Hainaut à la Commission régionale d'Aménagement du Territoire et mis à la disposition des membres de sa section d'Aménagement normatif en octobre 1995;

Vu les situations existantes et juridiques du secteur,

La Commission régionale d'Aménagement du Territoire émet en date du 27 octobre 1995 un avis favorable sur la modification partielle du plan de secteur de Mons-Borinage en vue de l'inscription d'une zone d'extension de loisirs avec séjour destinée à permettre l'établissement d'un centre de thermalisme sur le territoire de la ville de Saint-Ghislain (Baudour).

Elle demande que la prescription urbanistique reprise à l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 septembre 1994 soit reprise dans l'arrêté d'approbation définitive du Gouvernement wallon.

Quant à la requête de Mme Delambée (?), il s'agit d'une demande d'information générale sur les enquêtes publiques de plans de secteur.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 26 juin 1997 arrête définitivement la modification partielle de la planche 45/7 du plan de secteur de Mons-Borinage portant sur l'inscription d'une zone de services à vocation scientifique sur un ensemble de terrains sis sur le territoire de la ville de Mons et constituant la partie ouest du site dit du « Campus universitaire ».

Le même arrêté précise que la prescription urbanistique suivante est d'application : la zone de services marquée du sigle « R » prévue dans la partie ouest du site dit du « Campus universitaire » sur le territoire de Mons est exclusivement réservée à l'implantation d'institutions de recherche et d'entreprises de services de haute technologie.

L'avis de la Commission régionale d'Aménagement du Territoire du 23 février 1996 est publié ci-dessous.

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 26. Juni 1997 wird die Abänderung der Karte 45/7 des Sektorenplans Mons-Borinage zwecks Eintragung eines Gebiets für Dienstleistungen mit wissenschaftlicher Bestimmung auf einer Gruppe von Geländen, die den westlichen Teil der "Campus universitaire" genannten Stätte auf dem Gebiet der Stadt Mons bilden, endgültig beschlossen.

Laut demselben Erlaß findet die städtebauliche Vorschrift Anwendung: das durch die Abkürzung "R" vermerkte Gebiet für Dienstleistungen, das auf dem westlichen Teil der "Campus universitaire" genannten Stätte auf dem Gebiet der Stadt Mons vorgesehen ist, ist ausschließlich zur Niederlassung von Forschungsinstituten und von Unternehmen für Dienstleistungen in fortgeschrittener Technologie vorbehalten.

Das Gutachten des regionalen Raumordnungsausschusses vom 23. Februar 1996 wird hierunter veröffentlicht.

Bij besluit van de Waalse Regering van 26 juni 1997 wordt de gedeeltelijke wijziging van blad 45/7 van het gewestplan Bergen-Borinage definitief bepaald met het oog op de opneming van een dienstverleningsgebied met wetenschappelijke bestemming op terreinen gelegen op het grondgebied van de stad Bergen, die het westelijke gedeelte van de site van de "Campus universitaire" vormen.

Bij hetzelfde besluit wordt bepaald dat het volgende stedenbouwkundige voorschrift van toepassing is : het met de afkorting "R" aangeduide dienstverleningsgebied, gepland op het westelijke gedeelte van de site van de "Campus universitaire", op het grondgebied van de stad Bergen, is uitsluitend bestemd voor de vestiging van onderzoekscentra en bedrijven voor diensten van hoogwaardige technologie.

Het advies van de "Commission régionale d'Aménagement du Territoire" (Gewestelijke Commissie Ruimtelijke Ordening), uitgebracht op 23 februari 1996, wordt hierna bekendgemaakt.

AVIS DU 23 FEVRIER 1996 RELATIF A LA MODIFICATION PARTIELLE DU PLAN DE SECTEUR DE MONS-BORINAGE EN VUE DE L'INSCRIPTION D'UNE ZONE DE SERVICES A VOCATION SCIENTIFIQUE SUR LE SITE DIT « DU CAMPUS UNIVERSITAIRE » DE LA VILLE DE MONS

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment les articles 40 et 40bis;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 novembre 1983 établissant le plan de secteur de Mons-Borinage;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 avril 1995 adoptant le projet de modification partielle du plan de secteur de Mons-Borinage en vue de l'inscription d'une zone de services à vocation scientifique sur le site dit « du Campus universitaire » de la ville de Mons;

Considérant l'absence de réclamations et observations émises par les particuliers, les associations de personnes, les organismes publics et d'intérêt public lors de l'enquête publique qui s'est déroulée du 15 septembre 1995 au 30 octobre 1995 inclus;

Vu l'avis du conseil communal de la ville de Mons, le 21 novembre 1995;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial du Hainaut, le 23 novembre 1995;

Vu le dossier d'enquête publique transmis par le gouverneur de la province de Hainaut à la Commission régionale d'Aménagement du Territoire et mis à la disposition des membres de sa section Aménagement normatif le 23 janvier 1996;

Vu les situations juridiques et existantes du secteur;

La Commission régionale d'Aménagement du Territoire émet en date du 23 février 1996 un avis favorable sur la modification partielle du plan de secteur de Mons-Borinage en vue de l'inscription d'une zone de services à vocation scientifique sur le site dit « du Campus universitaire » de la ville de Mons (planche 45/7).

Son avis favorable se justifie par le fait que le site :

- se situe à proximité immédiate des autoroutes E19 et E42 et du réseau ferroviaire;
- a fait l'objet d'investissements importants en infrastructures par le passé;
- est bien greffé au centre de Mons.

En outre, la création d'un parc scientifique à proximité de l'Université de Mons-Hainaut permettra de développer des synergies entre elle et les entreprises qui s'y planteront.